

ERA CRASTA

Numerò 59 · noveme 2007

Impresi sense adreça

GOVÈRN DER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Er equip de govèrn municipau der Ajuntament de Vielha e Mijaran vò informar-vos des accions desvolopades pendent aguesti prumèrs mèsi de govèrn. Er objectiu principau a estat eth de contunhar treballant enes ahèrs dejà començadi, e iniciar-ne de nauti que mos permeten melhorar era qualitat de vida des vesins deth nòste municipi.

L'equip de govern de l'ajuntament de Vielha e Mijaran vol informar-vos de les accions desenvolupades durant aquests primers mesos de govern. L'objectiu principal ha estat el de continuar treballant als afers ja començats, i iniciar-ne de nous que ens permetin millorar la qualitat de vida dels veïns del nostre municipi.

El equipo de gobierno municipal del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran quiere informarle de las acciones desarrolladas durante estos primeros meses de gobierno. Los objetivos principales han sido continuar trabajando en los temas ya iniciados, y comenzar con nuevas acciones que nos permitan mejorar la calidad de vida de todos los vecinos de nuestro municipio.

SUMARI

1	Govèrn der ajuntament de Vielha e Mijaran
2	Urbanisme. Neteja e ordenacion
3	Abitatge
5	Infraestructures
6	Accion sociau e ciutadaniart
7	Departament de cultura
8	Departament de joenessa
9	Departament de naues tecnologies
10	Departament d'esports
11	Entitats municipaus descentralizades
12	Plen extraordinari der Ajuntament de Vielha e Mijaran
13	Servici de bus escolar des de vielha
14	Fira de Vielha
15	Aula de formacion entà adults
16	Noticies dera biblioteca generau de Vielha
17	Activitats der espaci joen de Vielha
18	Activitats deth palai de gèu de Vielha
19	Penha barcelonista dera Val d'Aran
20	Dia internacionau contra era Violència de gènere

URBANISME NETEJA E ORDENACION

Ei de vitau importància era ordenacion e era neteja entà Vielha coma caplòc d'Aran e coma atractiu toristic.

Es de vital importància l'ordenació i neteja de Vielha com a capital de l'Aran i com a atractiu toristic.

Es de vital importancia la ordenación y limpieza de Vielha como capital de Aran y como atractivo turístico.

Er equip de govèrn der Ajuntament de Vielha e Mijaran ei conscient de qu'era imatge deth municipi ei plan importanta, autant entàs nòsti vesins, coma entàs que vien de dehòra, ja qu'ei fòrça mès agradiu viure e passejar per un municipi net e endreçat, e sustot auent en compde era nòsta condicion de municipi toristic.

Ei per tot çò qu'un des objectius plantejati entad aguesta legislatura ei era neteja e ordenacion des carrèrs, viades e airaus deth municipi.

Mès tanben vos demanam era vòsta comprension e collaboracion coma vesins, ja qu'aguest ei un ahèr que va fòrça a pòga pòc.

En aguesti moments s'a incrementat en un 30% eth foncionament dera màquina d'escampar e

L'equip de govern de l'ajuntament de Vielha e Mijaran és conscient que l'imatge del municipi és molt important, tant pels nostres veïns, ja que és molt més agradable viure i passejar per un municipi net i endreçat; com pels que venen de fora, sobretot per la nostra condició de municipi turistic.

Per això un dels objectius plantejats en aquesta legislatura és la neteja i ordenació dels carrers, vies i àries del municipi. També us preguem la vostra comprensió com a veïns, ja que és un assumpte que s'ha de fer poc a poc. En aquest moment, ja s'ha incrementat en un 30% el funcionament de la màquina d'escombrar i netejar els carrers de Vielha i del municipi.

En referència a la recollida de vehicles abandonats, l'ajuntament ha signat un

El equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran es consciente de que la imagen del municipio es muy importante tanto para nuestros vecinos, ya que es mucho más agradable vivir y pasear por un municipio limpio y ordenado, como para los que nos visitan de fuera, sobre todo teniendo en cuenta nuestra condición de municipio turístico.

Por eso, uno de los objetivos que queremos alcanzar en esta legislatura es la limpieza y ordenación de las calles y vías del municipio.

Y por ello, os pedimos vuestra comprensión y ayuda como vecinos, ya que este es un tema que se irá solucionando poco a poco. En estos momentos se ha incrementado en un 30% el funcionamiento de la máquina barredora y la

neteja des carrers de Vielha e des pòbles deth municipi

Un aute ahèr fòrça important ei era arremassada de veïculs abandonadi enes viades publiques. Er ajuntament a signat un convèni damb era empresa J. Vilella Felip SL, entà que toti es vesins que volguen dar de baisha un veïcul deth municipi de Vielha e Mijaran ac poguen gestionar des deth madeish ajuntament. En dus mesi an estat retiradi 18 veïculs.

Tanben ei plan importanta era reordenacion e senhalizacion des carrers, tot e qu'entà d'açò ei important arténher qu'era Generalitat finalize eth projècte dera varianta de Vielha peth Solan, ja qu'açò permeterie era reordenacion dera Av. Pas d'Arró e Av. Castièro e en aguesta s'a plaçat era senhalizacion de zònes e oraris de carga e descarga

Tanhent ath C/ Major de Vielha e coma dejà vos informauem ena darrèra Crasta, aquest carrèr serà de pujada e eth Sarriulèra de baishada. En aguesti moments er Ajuntament se trape realizant es accions de besonh entà arténher es 400.000 € pressupostadi mès que depenen d'ua subvencion deth Ministèri de Foment qu'encara non ei confirmada en exercici 2007

Coma dejà auratz comprovat fòrça de vosati, s'a barrat et pas que i auie ena Av. Baile Calbetó Barra e que permetie pujar tath carrèr Anglada. Eth principau motiu d'aguest cambi a estat era seguretat, sus tot pera pòga visibilitat que i auie ath gèsser peth dauant deth cine, ja que damb es veïculs que tostemp i a aqui parcadí era visibilitat ère nulla e obligauè as conductors a gèsser lèu ara mitad dera carretèra. Açò supause auer d'anar a virar enes rotondes segon tà on se vage.

Pròplèument eth carrèr Anglada serà unidireccionau de pujada e damb zònes de parcatge en un costat.

Tanben s'an començat es òbres d'apariament deth carrèr Irissa de Vielha, en tot hèr prumèr era part deth carrèr que comuniqua damb eth C/ Camin de Casau.

conveni amb l'empresa J. Vilella Felip, SL, perquè tots els veïns que vulguin donar de baixa un vehicle del municipi de Vielha e Mijaran ho puguin gestionar des del mateix ajuntament. En dos meses ja s'han retirat 18 vehicles.

Un tema important és el de la reordenació i senyalització dels carrers, tot i que hem d'aconseguir que la Generalitat acabi el projecte de la variant de Vielha pel Solan, ja que això permetria la reordenació de l'Avinguda Pas d'Arró i de l'Avinguda Castièro. En aquesta ja s'ha posat la senyalització de zones i horaris de carrega i descarga.

En relació al Carrer Major de Vielha, i com ja us informàvem a la darrera Crasta serà de pujada i el de Sarriulèra de baixada. En aquest moment l'ajuntament es troba realitzant accions per aconseguir els 400.000 € pressupostats que depenen d'una subvenció del Ministeri de Foment, que encara no estan confirmats en l'exercici 2007.



Com molts de vosaltres haureu pogut comprovar s'ha tancat el pas que hi havia a l'avinguda Alcalde Calbetó Barra i que permetia pujar pel carrer Anglada. El motiu principal d'aquest canvi ha estat la seguretat, sobre tot per la poca visibilitat que hi ha al sortir a la carretera. Per tant cal anar a girar a les rotondes segons la direcció que es vulgui prendre. Properament el carrer Anglada serà unidireccional de pujada i amb zones d'aparcament en un dels costats. També s'ha començat la primera part de les obres de millora del carrer Irissa de Vielha, al tram que comunica amb el camí de Casau.

limpieza de las calles de Vielha así como del resto de poblaciones del municipio. En cuanto a la recogida de vehículos abandonados, el Ayuntamiento ha firmado un convenio con la empresa J. Vilella Felip, SL, para que todos los vecinos que quieran dar de baja un vehículo del Municipio de Vielha e Mijaran puedan gestionarlo en el mismo ayuntamiento. En dos meses se han retirado 18 vehículos.

Un tema importante es la reordenación y señalización de las calles para lo cual es necesario que la Generalitat finalice el proyecto de la variante de Vielha por el Solan, lo que permitiría la reordenación de las Avenidas Pas d'Arró y Castièro. En esta última se ha colocado señalización de zonas y horarios para carga y descarga.

Referente a la calle Major de Vielha y como ya os informamos en la última Crasta, ésta será de subida y la calle Sarriulèra de bajada. En estos momentos el Ayuntamiento está realizando las acciones necesarias para conseguir los 400.000 € presupuestados que dependen de una subvención del Ministerio de Fomento y que todavía no están confirmados en el ejercicio 2007. Como habréis podido comprobar muchos de vosotros se ha cerrado el paso que había en la avenida Alcalde Calbetó Barra y que permitía subir a la calle Anglada. El motivo principal de este cambio ha sido la seguridad, sobre todo por la poca visibilidad que había al salir por delante del cine hacia la carretera. Por lo tanto, hay que ir a dar la vuelta en las rotondas según la dirección que se quiera tomar y próximamente la calle Anglada será unidireccional de subida y con zonas de parking en un lateral. También se han comenzado las obras de mejora del primer tramo de la calle Irissa de Vielha, el que comunica con la calle Camin de Casau.

ABITATGE

Era viuenda, principau preocupacion dera gent, ua prioritat entar ajuntament.

Ath dauant dera problematica dera manca d'abitatge en municipi, ei previst bastir en Vielha 50 viendes de proteccion oficiau, per part deth Departament de Mieï Ambient e Abitatge. Entad açò en data 25 de gèr de 2006 se signèc un convèni en matèria de viuenda entre er Ajuntament de Vielha e Mijaran e eth Departament de Mieï Ambient e Abitatge dera Generalitat de Catalonha, entà regular era transmissió d'ua finca municipau ar Institut Català del Sòl (INCASOL), e per tant aguest organisme aurà de

bastir ua promocion de 35 viendes de proteccion oficiau, un locau e parcatges. Coma contrapartida aguest Institut se comprometec a permutar eth locau resultant ena planta baisha soterranha dera promocion d'uns 400 m2 de superficia bastida enes que s'i plaçarà eth nau Cine-Teatre de Vielha e Mijaran.

Es autes 15 son es que s'an de constrüir en terren dera Av. Maladeta de Vielha.

En un principi eth regim d'ajudicacion previst entad aguestes viendes serà de loguèr damb opcio a crompa, mès tanben n'i aurà sonque de loguèr.

La vivenda, principal preocupació de la gent, una prioritat per l'ajuntament.

Davant la problemàtica de la manca d'habitatge al municipi, està prevista la construcció de 50 nous habitatges de protecció oficial per part del Departament de Medi Ambient i Habitatge. El passat 25 de gener de 2006 es va signar un conveni en matèria de vivenda entre l'Ajuntament de Vielha e Mijaran i aquest departament de la Generalitat de Catalunya per regular la transmissió d'una finca municipal al Institut Català del Sòl (INCASOL) el qual construirà una promoció de 35 vivendes

La vivienda, principal preocupación de la gente, una prioridad para el ayuntamiento

Ante la problemática de falta de viviendas en nuestro municipio, está previsto construir en Vielha 50 nuevas viviendas de protección oficial, por parte del Departamento de Medi Ambient i Habitatge. Para ello, el pasado 25 de enero de 2006 se firmó un convenio en materia de vivienda entre el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y este departamento de la Generalitat de Catalunya, para regular la transmisión de una finca municipal al Institut Català de Sòl (INCASOL) por la que este organismo

de protecció oficial, un local i aparcaments. Com a contrapartida aquest institut es va comprometre a permutar el local resultant a la planta baixa soterrània de la promoció d'uns 400 m2 de superfície on s'ubicarà el nou cine-teatre de Vielha e Mijaran.

Les altres 15 vivendes són les que està previst construir en el terreny de l'Avinguda Maladeta de Vielha.

En un principi el regim d'adjudicació previst per aquests habitatges serà de lloguer amb opció a compra, i n'hi haurà també només de lloguer.

construirà 35 viviendas de protección oficial, un local y aparcamientos. Como contrapartida este instituto se compromete a permutar el local resultante en la planta baja subterránea de la promoción de unos 400 m2 de superficie construida en la que se ubicará el nuevo cine-teatro de Vielha e Mijaran.

Las otras 15 viviendas se construirán en un terreno de la Avenida Maladeta de Vielha.

En principio, el régimen de adjudicación será de alquiler con opción a compra, aunque habrá alguna sólo de alquiler.

INFRAESTRUCTURES

Eth besonh de naues infraestructures coma eish vertebrador e economic deth municipi.

La necessitat de noves infraestructures com eix vertebrador i econòmic del municipi.

La necesidad de nuevas infraestructuras como eje vertebral y económico del municipio.

PALAI D'ESPÒRTS

Auem arrenhutat 200.000 € més, tath desviament pressupostari qu'a patit

Dempús de desparières negociacions, èm en tramits entà arténher ua ajuda de 200.000 € per part deth Departament de Governacion dera Generalitat de Catalonha, ara que se comprometec eth conselhèr pendent era sua visita tad aguest Ajuntament. Aguest impòrt a estat de besonh cercar-lo degut a qu'ère dejà pressupostat.

Per un aute costat e damb era aprobacion deth nau projècte deth Palai d'Espòrts de Vielha en an 2004, a estat de besonh era adaptacion deth madeish as exigencias deth nau Còdig d'Edificacion, çò qu'a supausat er increment deth pressupòst en 500.000 € que non s'auèc en compde en moment dera modificacion e per tant entà poder finalizar es òbres er equip de govèrn a de cercar eth finançament d'aguesta quantitat.

Em aconseguít 200.000 € més, per pal-liar el desviament pressupostari que ha patit.

Després de diverses negociacions, l'ajuntament està tramitant una ajuda de 200.000 € per part del Departament de Governació de la Generalitat de Catalunya, quantitat a la que es va comprometre el Conseller durant la seva visita a aquest ajuntament. Aquest import hem hagut de buscar-lol ja que estava pressupostat.

D'altra banda, i amb l'aprovació del nou projecte del Palai d'Esports de Vielha a l'any 2004, ha calgut l'adaptació del mateix a les exigències del nou codi d'edificació.

Això ha suposat un increment al pressupost del projecte de 500.000 €, que no es van tenir en compte al moment de la modificació. Per tant, i per poder finalitzar les obres, l'equip de govern ha hagut de cercar el finançament d'aquesta quantitat.

Hemos conseguido 200.000 € más, para cubrir la diferencia presupuestaria existente

Tras diversas negociaciones el ayuntamiento está tramitando conseguir una ayuda de 200.000 euros por parte del Departamento de Governació de la Generalitat de Catalunya, cantidad a la que se comprometió el Conseller durante su visita a este Ayuntamiento. Este importe ha sido necesario buscarlo debido a que ya estaba presupuestado. Por otro lado, con la aprobación del nuevo proyecto del Palai d'Espòrts de Vielha en el año 2004, ha sido necesaria la adaptación del mismo a las exigencias del nuevo código de edificación, lo que ha supuesto un incremento del presupuesto en 500.000 €, los cuales no se tuvieron en cuenta en el momento de esta modificación y por lo tanto para poder finalizar la obra el equipo de gobierno ha de buscar la financiación de esta cantidad.



MAGASÈM MUNICIPAL

Era activacion d'ua òbra que melhorarà es trebalhs entà Vielha.

Pendent aquest periòde s'an finalizat es trabalhs de bastiment deth nau magasèm municipal plaçat en Bèusa, pendent des de hège mès d'un an e mieï. Aquesta nau infraestructura ath delà de magasèm ei er utís de besonh entàs membres dera brigada d'òbres e servicis der Ajuntament.

L'activació d'una obra que millorarà els treballs per a Vielha.

Durant aquest periòde s'han finalizat les feines de bastiment del nou magatzem municipal situat a Beusa, que estaven pendents des de fa mès d'un any i mig. Aquesta nova infraestructura serveix també com a eina de treball pels membres de la brigada d'obres i serveis de l'ajuntament.

La activación de una obra que mejorará los trabajos para Vielha

Durante este periodo se han finalizado los trabajos de construcción del nuevo almacén municipal situado en Beusa, y que estaban pendientes desde hace más un año y medio. Esta nueva infraestructura además de almacén, es un elemento necesario para el trabajo de los miembros de la brigada del Ayuntamiento.



CEIP GARONA

Darrèrs trebalhs entà acabar er equipament.

Tot e qu'enes darrereries deth cors passat s'inaugurèn es naues installacions deth CEIP GARONA, ath long d'aguesti mesi e damb er ussatge diari, s'an detectat fòrça mancances, des quaus se n'a auut de hèr cargue er Ajuntament: plaçament e reparacion d'armaries e estatgères, repassar pintura d'escalas, passadissi e quauqua aula, plaçar antideslissants en totes es escalas deth centre, plaçament de lums en pati cubèrt, neteja de patis interiors, eca.

Damb era metuda en foncionament d'aguest nau equipament tanben s'a contractat a ua persona còma consèrge deth madeish.

Darrereres feines per acabar els equipaments

Tot i que al mes de maig de l'any 2004 es van inaugurar les noves instal·lacions del CEIP Garona de Betren, després dels mesos i amb l'ús diari, s'han detectat moltes mancances, de les quals ha hagut de fer-se càrrec l'ajuntament, com: col·locació i reparació d'armaris i prestatges, repàs de la pintura de les escalas, els passadissos i alguna aula, col·locació d'antilliscant a totes les escalas del centre, instal·lació de llums al pati cobert, neteja dels patis interiors, etc.

Amb la posta en marxa d'aquest nou equipament s'ha contractat una persona per la consergeria de l'edifici.

Trabajos para ultimar su equipamiento.

A pesar de que en el mes de mayo de 2007 se inauguraron las nuevas instalaciones del CEIP GARONA de Betren, a lo largo de estos meses y con el uso diario, se han detectado muchas deficiencias de las cuales se ha hecho cargo el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran como por ejemplo: colocación y reparación de armarios y estanterías, repaso de la pintura en las escaleras, pasillos y algunas aulas, colocación de antideslizantes en todas las escaleras del centro, colocación de iluminación en el patio cubierto, limpieza de patios interiores, etc.

Con la puesta en marcha de este nuevo equipamiento se ha contratado a una persona para realizar los trabajos de conserjería.

MIEI AMBIENT

Sensibilitat presenta en govèrn der Ajuntament de Vielha

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran ei fòrça sensibilizat damb eth miei ambient e per tant a previst organizar e amiar entà dauant desparières accions que permeten autant er estauvi energetic coma era melhora des condicions miei ambientaus deth municipi. A demana des vesins deth municipi s'an començat a plaçar nau contenedors de lordères e de reciclatge en desparièrs carrèrs deth municipi.

Per un aute costat tanben s'a sollicitat eth plaçament des casetes a on van aguesti contenedors, entà arténher atau ua imatge mès neta e endreçada.

Tanben s'estúdie era possibilitat d'iniciar era arremassada de matèria organica, obligatòria enes municipis de mès de 5.000 abitants.

Per un aute costat e entà evitar quinsvolh problèma d'aiguats, s'an netejat es arrius Garona e Nere, amassa damb eth Conselh Generau d'Aran.



Sensibilitat present al govern de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran.

L'ajuntament de Vielha e Mijaran esta molt sensibilitzat amb el medi ambient i per tant té previst organitzar i portar a terme diverses accions que permetran tant l'estalvi energètic com la millora de les condicions medi ambientals del municipi. Per petició dels veïns del municipi s'han començat a situar nous contenidors d'escombreries i per reciclatge a diversos carrers del municipi.

D'altra banda també s'ha sol·licitat la col·locació de les casetes pels contenidors, per tal d'aconseguir una imatge més neta i endreçada del paisatge urbà.

Des de l'ajuntament s'està estudiant la possibilitat d'iniciar la recollida de matèria orgànica, obligatòria en municipis de més de 5.000 habitants.

I per evitar problemes amb les riades, s'ha procedit a la neteja dels rius Nere i Garona, juntament amb el Conselh Generau d'Aran.

Sensibilidad presente en el gobierno de Vielha e Mijaran.

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran está muy sensibilizado con el medio ambiente, por lo que tiene previsto llevar a cabo acciones que permitan tanto el ahorro de energía como la mejora de las condiciones medioambientales del municipio. A petición de los vecinos se han empezado a colocar nuevos contenedores de basuras y de reciclaje en diversas calles del municipio, y se ha solicitado la colocación de casetas para los contenedores con el fin de conseguir una imagen más limpia y ordenada del paisaje urbano.

También se está estudiando la posibilidad de iniciar la recogida de materiales orgánicos, obligatoria en los municipios de más de 5.000 habitantes.

Por otra parte y para evitar problemas ante posibles riadas, el Ayuntamiento y el Conselh Generau han procedido a la limpieza de los ríos Garona y Nere.

NAU ENLUMENAT PUBLIC

Vielha ath deuant dera sostenibilitat

Ath dauant dera naua normativa de Contaminacion Luminica, er Ajuntament e Vielha e Mijaran a prevís adaptar er enllumenat public deth municipi. Er objectiu ei eth de produsir era minima contaminacion tath miei ambient, e entà podé'c arténher ei de besonh modificar es més de 3500 faròles que i a en municipi, çò que supausarà ua inversion plan importanta e qu'ei previst que se hèsque ath long des pròpleus ans.

De moment em en periòde de pròves.

Vielha al davant de la sostenibilitat.

Per donar compliment a la nova normativa de contaminació lumínica, l'ajuntament de Vielha e Mijaran té previst canviar l'enllumenat públic del municipi. El principal objectiu es la producció de la mínima quantitat de contaminació pel medi ambient, i per poder arribar-hi es necessària la modificació dels més de 3.500 fanals que hi ha al municipi, el que suposarà una important inversió i esta previst que es vagi fent al llarg dels propers anys.

Vielha al frente de la sostenibilidad

Ante la nueva normativa de contaminación lumínica, este ayuntamiento tiene previsto adaptar el alumbrado público del municipio. El objetivo es el de producir la mínima contaminación medioambiental y para ello es necesario modificar las más de 3.500 farolas que hay en el municipio, lo que supondrá una importante inversión a lo largo de los próximos años.

De momento estamos en periodo de pruebas.

BASTIMENT DES NAUES DEPURADORES D'ARRÒS E AUBÈRT

Entath 2008 seràn ua realitat

Profitant era visita entad aguest ajuntament deth conselhèr de Mieì Ambient e Abitatge dera Generalitat, er equip de govèrn li demanèc era agilizacion en bastiment des naues depuradures d'Aubèrt e Arròs, pendent des de hè més de 3 ans. Eth conselhèr se comprometec a iniciar es trabalhs tath 2008. Tanben se profitèc era visita entà demanar era ampliacion deth depaus de dèishes actuau o ben eth bastiment d'un de nau.

Pel 2008 seran una realitat.

Aprofitant la visita al nostre ajuntament del Conseller de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat, l'equip de govern va demanar que s'agilitzés el bastiment de les noves depuradores d'Aubèrt i Arròs, pendents des de fa més de tres anys. El Conseller es va comprometre a iniciar els treballs al 2008.

També es va aprofitar la visita per demanar l'ampliació del dipòsit de deixalles actual o bé la construcció d'un de nou.

Una realidad en el año 2008

Aprovechando la visita al Ayuntamiento del Conseller de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat, el equipo de gobierno le pidió la agilización en la construcción de las depuradoras nuevas de Arròs y Aubert, pendientes desde hace más de tres años. El Conseller se comprometió a iniciar los trabajos en el año 2008.

También se aprovechó la visita para pedir la ampliación del depósito de basuras actual o bien la construcción de uno nuevo.

ACCION SOCIAU E CIUTADANIA

Entà melhorar e facilitar es activitats que se desvolopen en Casau deth Jubilat de Vielha, er Ajuntament a artenhut eth plaçament der aire condicionat ena bastissa damb eth cofinançament dera "Caixa de Catalunya" e de "La Caixa", e se continhen es convèrses entath renauiment, promocion, dinamizacion e potenciacion der equipament deth madeish. Tanben mos a visitat un an més eth Bus des Professions deth Departament d'Educacion dera Generalitat entà

orientar a toti es interessadi enes possibles opcions d'estudis existenti. Per un aute costat er ajuntament s'a plantejat er estudi e redefinicion dera normativa civica deth Municipi de Vielha e Mijaran sustot en ahèrs coma era contaminacion acustica, animaus de companhia, eca..., entà arténher ua melhor qualitat de vida de toti es nòsti vesins, atau coma eth plantejament de possibles sancions entàs que non les complisquen.

Per millorar i facilitar les activitats que es desenvolupen al Casau deth Jubilat de Vielha, l'ajuntament ha aconseguit la instal·lació de l'aire condicionat a l'edifici, amb la co-financiació de la Caixa de Catalunya y de "La Caixa", y es continuen les converses per la renovació, promoció, dinamització i potenciació d'aquest equipament.

També hem rebut la visita del Bus de les professions del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya per orientar a tots els interessats en les opcions d'estudis que existeixen.

D'altra banda, l'ajuntament s'ha plantejat l'estudi i la redefinició de la normativa cívica del municipi de Vielha e Mijaran, sobretot en temes com la contaminació acústica, animals de companyia, etc., amb la finalitat d'aconseguir una millor qualitat de vida per tots els veïns, així com el plantejament de possibles sancions pels que no les compleixin.



Para mejorar y facilitar las actividades que se desarrollan en el Casau deth Jubilat de Vielha, el ayuntamiento ha conseguido la instalación del aire acondicionado en el edificio, con la co-financiación de la Caixa de Catalunya y de "La Caixa", y se continúan las conversaciones para la renovación, promoción, dinamización y potenciación de este edificio.

Hemos recibido un año más la visita del Bus de las Profesiones del Departamento de Educación de la Generalitat, en el que se orienta e informa a los interesados de las opciones de estudios existentes. Por otro lado, el ayuntamiento se ha planteado el estudio y la revisión de la normativa cívica del municipio de Vielha e Mijaran, sobre todo en temas como contaminación acústica, animales de compañía, etc., para conseguir una mejor calidad de vida de todos los vecinos, así como la aplicación de posibles sanciones ante el incumplimiento de la misma.

DEPARTAMENT DE CULTURA

Un departament que comence a auer ua apòsta e projècte de futur

Un departament que comença a tindre una aposta i un projecte de futur.

Un departamento que empieza a tener un proyecto y una apuesta de futuro.

SUPÒRT ATH HILAT ASSOCIATIU CULTURAU

Damb era finalitat de dar més supòrt ath hilat culturau deth municipi, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a aprovat daurir dues linhes de subvencion, en prumèr e tresau trimèstre der an.

Atau se preten facilitar e ampliar era tramitacion des ajudes economicas as associacions e clubs deth municipi.

Amb la finalitat de donar més suport a la xarxa cultural del municipi, l'ajuntament ha decidit obrir dues linies de subvenció al primer i al tercer trimestre de l'any.

Amb això es pretén facilitar i ampliar la tramitació de les ajudes econòmiques a les associacions i clubs del municipi.

Con la finalidad de dar más apoyo a las asociaciones culturales del municipio, el ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha aprobado abrir dos líneas de subvención, durante los trimestres primero y tercero del año, con lo que se pretende facilitar y ampliar la tramitación de las ayudas económicas para las asociaciones y clubes del municipio.

NAUES ACCIONS

Er ambit culturau ua prioritat entar ajuntament

Eth Departament de Cultura der ajuntament damb era voluntat d'ampliar e melhorar era aufèrta culturau deth municipi se trape estudiant diuèrses activitats:

- Premanir un estudi entà dotar de nauí equipaments culturaus ath municipi.
- Recuperar nauament era celebracion dera tradicionau Hèsta deth Barbacans en Vielha.
- Estudi dera recuperacion dera Representacion de Nadau.

Entà dar ua melhor informacion culturau autant a toti es vesins coma as que mos visiten se plaçaràn pannèus informatius en 5 punts de Vielha



L'àmbit cultural, una prioritat per l'ajuntament.

El departament de cultura de l'ajuntament amb la voluntat d'ampliar i millorar l'oferta cultural del municipi està barallant la possibilitat de posar en marxa les següents accions:

- Preparació d'un estudi per dotar de nous equipaments culturals al municipi.
- Recuperació de la tradicional Festa del Barbacans a Vielha
- Recuperació de la representació de Nadal

I per donar una millor informació cultural de les activitats, tant al veïns del municipi com als que ens visiten de fora, es col·locaran plafons informatius a cinc punts de Vielha.

El ámbito cultural, una prioridad para el ayuntamiento.

El departamento de cultura del ayuntamiento de Vielha e Mijaran tiene la intención de ampliar y mejorar la oferta cultural en el municipio, por lo que está estudiando llevar a cabo diversas acciones:

- Elaborar un estudio para dotar de nuevos equipamientos culturales al municipio.
- Recuperar la tradicional fiesta del Barbacans en Vielha.
- Recuperar la representación de Navidad.

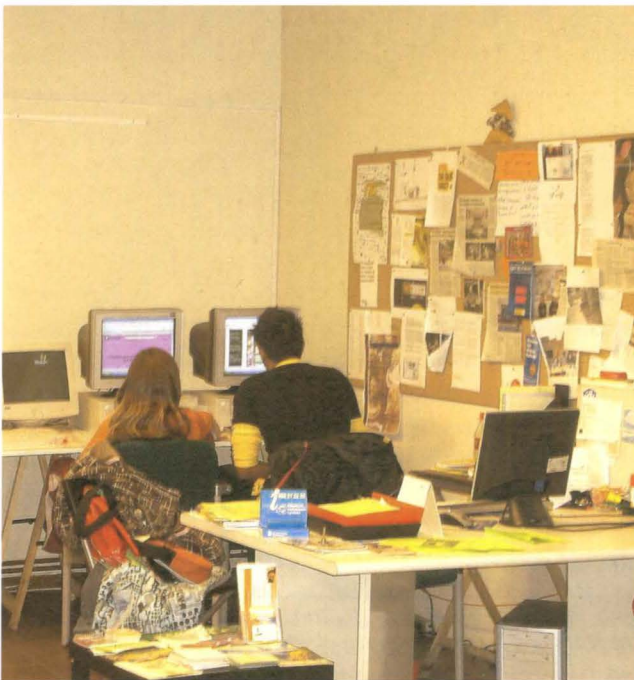
Y para dar una mejor información cultural, tanto a los vecinos como a los que nos visitan, se colocarán paneles informativos en cinco puntos diferentes de Vielha.

DEPARTAMENT DE JOENESSA

Començam a parlar de polítiques de joenessa

Un des objectius deth Departament de Joenessa ei eth d'activar e melhorar era auferda des equipaments e dera auferda entàs joeni, e etad açò s'an començat un seguit d'accions e projectes entà podé'c arténher.

- Inici deth procés de renauida e melhora der Espaci Joen
- Consolidacion der Espaci Joen coma lòc d'amassada e desenvolupament d'activitats e còrsi entà joeni.
- Creacion dera Bossa Joena d'Abitatge entar an 2008. Aguesta Bossa d'Abitatge permetrà tant as qu'an pisi en propietat coma as que desiren anar de loguèr, un punt de referéncia tamb fòrça avantatges entàs dues parts. Ath delà tanben permetrà que toti es joeni e joenes deth municipi poguen tramitar es ajudes entath loguèr e potenciar-ne era sua demana coma activacion entath problèma der abitatge en municipi.
- Elaboracion deth Plan Locau de Joenessa 2008-2009. Eth Caplòc d'Aran e era Joenessa meriten d' auer per prumèr viatge un projecte integrau en polítiques de joenessa que respone as sòns besonhs e as sues inquietuds. Tractaram e treballharam sus aspèctes tant importanti coma: abitatge, treballh, ensenhament entre d'auti.
- Ath laguens des actes celebradi ena Hèsta Major de Vielha 2007, enguan s'a sajat de premanir mès activitats entàs joeni, activitats esportives, ludiques, musicaus e exhibicions.



Comencem a parlar de polítiques de joventut.

Un dels objectius d'aquest departament es activar i millorar l'oferta dels equipaments i l'oferta pels joves, i per això s'han començat tot un seguit d'accions i projectes:

- Inici del procés de renovació del *Espaci Joen* i consolidació d'aquest espai com a punt de trobada i desenvolupament d'activitats i cursos per joves.
- Creació de la borsa jove de l'habitatge per l'any 2008. Aquesta borsa permetrà tant als que tenen un pis en propietat com als que volen anar de lloguer, disposar d'un punt de referència per ambdues parts. També permetrà que tots el joves del municipi puguin tramitar les ajudes pel lloguer i potenciar-ne la seva demanda com activació pel problema de l'habitatge al municipi.
- Elaboració del pla local de joventut 2008-2009. La capital de la Vall i la joventut es mereixen per primera vegada tenir un projecte integral en polítiques de joventut que respongui a les seves necessitats i a les seves inquietuds. Tractarem i treballarem aspectes tant importants com habitatge, treball, i ensenyament entre d'altres.
- Dins dels actes celebrats a la festa major de Vielha 2007, s'han incrementat les activitats pels joves, tant esportives com lúdiques, musicals i exhibicions.

Empezamos a hablar de políticas de juventud.

Uno de los principales objetivos de este departamento es el de activar y mejorar la oferta existente, tanto en instalaciones como en actividades, por lo que se han empezado a llevar a cabo diversas acciones:

- Inicio del proceso de renovación y mejora del *Espaci Joen*.
- Consolidación de este espacio como punto de encuentro, y desarrollo de actividades y cursos para los jóvenes.
- Creación de la Bolsa Joven de la Vivienda en el 2008. Esta bolsa permitirá tanto a los que tengan pisos en propiedad como a los que quieran ir de alquiler, tener un punto de referencia con numerosas ventajas para las dos partes. Además permitirá que todos los jóvenes del municipio puedan tramitar las ayudas para los alquileres y potenciar su demanda, como activación para el problema de vivienda del municipio.
- Elaboración de un Plan Locau de Joenessa 2008-2009. La capital de la Val d'Aran y la juventud se merecen tener, por primera vez, un proyecto integral en política de juventud que responda a sus necesidades e inquietudes. Trataremos y trabajaremos aspectos tan importantes como vivienda, trabajo y educación, entre otros.
- Durante la fiesta mayor de Vielha 2007, se ha intentado organizar más actividades para jóvenes, tanto de carácter deportivo como de carácter lúdico, musical o exhibiciones.

DEPARTAMENT DE NAUES TECNOLOGIES

Un treball de present entath futur

Ath dauant der creishement dera tecnologia actuaui, e damb era volentat d'adaptar ath nòste municipi as naues tecnologies existents en mercat, er ajuntament a previst un seguit d'accions:

- Er ajuntament de Vielha e Mijaran dispausa d'ua plana web www.vielha-mijaran.org, ena quau se pòt consultar ath delà dera informacion deth municipi, tanben era informacion entara tramitacion d'expedients de legalizacion d'activitats, d'òbres menores e majores, de documentacion, e ath laguens deth projecte politic de joenessa e entà adaptar eth nòste entorn as naues tecnologies artenheram un espaci web deth municipi, exclusiu entara joenessa.
- Estudi dera possibilitat dera Installacion d'internet sense cables en Vielha (WIFI), damb era redaccion deth projecte

Un treball de present per al futur.

Amb la finalitat d'adaptar el municipi de Vielha e Mijaran a les noves tecnologies existents, l'ajuntament té previst tot un seguit d'accions:

- L'ajuntament de Vielha e Mijaran disposa d'una pagina web www.vielha-mijaran.org, on es pot consultar tant informació del municipi com informació per la tramitació d'expedients de legalització d'activitats, d'obres majors i menors, documentació, etc.
- Dins del projecte politic de joventut i per adaptar el nostre entorn a les noves tecnologies, crearem un espai web del municipi exclusiu pels joves.
- Tanbé s'està estudiant la possibilitat de la instal·lació d'internet

Un trabajo de presente para el futuro.

Ante los avances actuales en materia de tecnología, el ayuntamiento de Vielha ha puesto en marcha una serie de acciones para adaptar el municipio a las nuevas tecnologías:

- El ayuntamiento de Vielha e Mijaran dispone de una página web, www.vielha-mijaran.org, en la cual se puede consultar cualquier tipo de información, tanto referente al municipio como al modo de tramitación de expedientes de legalización de actividades, de obras mayores y menores, documentación, etc.
- Dentro del proyecto político de juventud y para adaptar nuestro municipio a las nuevas tecnologías queremos crear un espacio web exclusivo para los jóvenes.
- Estudio de la instalación del sistema WIFI (Internet sin cables) en Vielha, con la redacción del proyecto "Vielha en dubèrt". Esto supondría que Vielha e Mijaran fuese uno de los primeros municipios de Cataluña en implantar internet sin cables, una medida que permitiría tanto a los vecinos como a los que nos visitan disponer de un servicio de futuro en un municipio que empieza a trabajar y a apostar por las nuevas tecnologías.
- El ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha empezado también a trabajar en la implantación del canal público de televisión

"Vielha en dubèrt", çò que supausarà que Vielha e Mijaran sigue un des prumèrs municipis de Catalonha en implantar internet sense cables en pòble de Vielha, ua mesura que mos permeterà a nosatí e as que mos visiten dispausar d'un servici de futur en tot èster un municipi que comence a trebalhar e apostar pes naues tecnologies.

- Er Ajuntament de Vielha Mijaran a començat a trebalhar ena implantacion deth canal public de television a trauèrs dera TDT. Açò, vò dèder qu'amassa tamb er Ajuntament de Naut Aran e er Ajuntament de Bossòst, poderàn daurir un canau de television locau. Ei a dèder, television en Aran, hè-ta des d'Aran e en aranés.

- Paralèlament, er Ajuntament de Vielha e Mijaran tanben s'a adreçat ara Generalitat de Catalonha entà qu'accelèrè eth sòn procès d'implantacion dera TDT en Vielha e en Aran.

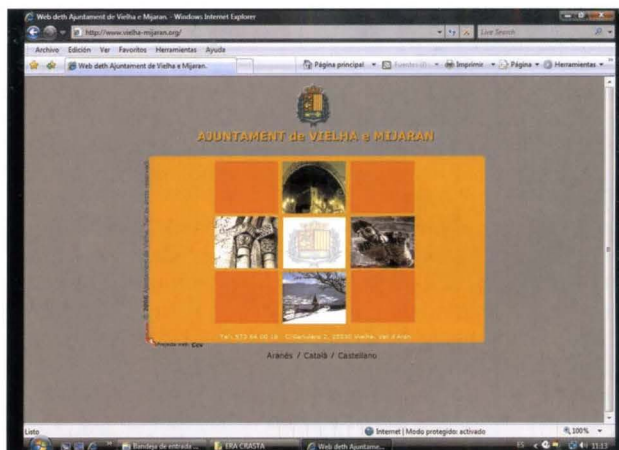
sense cables(WIFI), amb la redacció del projecte "Vielha en dubèrt", el que suposaria que el municipi de Vielha e Mijaran fos un dels primers de Catalunya en implantar internet sense cables al poble de Vielha, una mesura que permetria als veïns i als que ens visiten disposar d'un servei de futur.

- L'ajuntament de Vielha e Mijaran ha començat a treballar per la implantació del canal públic de televisió a través de la TDT. Això vol dir que juntament amb l'ajuntament de Naut Aran i l'ajuntament de Bossòst, podem obrir un canal de televisió local. Es a dir, televisió en Aran, feta des de l'Aran i en aranés.

- Paral·lelament l'ajuntament de Vielha e Mijaran s'ha adreçat a la Generalitat de Catalunya perquè acceleri el procés d'implantació de la TDT a Vielha e Mijaran i l'Aran.

a través de la TDT. Esto quiere decir que junto con los ayuntamientos de Naut Aran y Bossòst se podrá abrir un canal de televisión local. Televisión en Aran, hecha desde Aran y en aranés.

- Paralelamente el ayuntamiento también ha pedido a la Generalitat de Catalunya que acelere el proceso de implantación de la TDT en el municipio de Vielha e Mijaran y en Aran



DEPARTAMENT D'ESPÒRTS

**Ua transformacion e apòsta per espòrt, un deute istoric
tamb eth municipi**

En cò que hè as espòrts, er equip de govèrn vò redefinir aquest departament entà fomenar, potenciar e aumentar era activitat esportiva ath laguens deth municipi, autan entàs joeni coma entàs adults.

- Finalizacion des òbres deth Palai d'Espòrts, damb era prevision de que comence a foncionar entar an 2008.



- Condicionament e augment deth foncionament des equipaments esportius. Er ajuntament e eth CEIP Garona signaràn un convèni peth quau er ajuntament subministrarà eth materiau esportiu de besonh a cambi dera utilizacion des installacions esportives der estudi dehòra der orari escolar. Ei prevista era adaptacion de dues pistes de tènis entar ussatge de toti es interessadi.

- Signatura damb era Agropacion Espòrt Escolar der IES d'Aran d'un convèni de colaboracion entath foment e era potenciacion dera activitat esportiva extraescolara entara mainadèra de 12 a 18 ans, en tot mèter en foncionament un plan d'espòrt integrat ath laguens deth municipi.

- Finaument e dempús de fòrça ans de manca d'activitat esportiva, er Ajuntament de Vielha e Mijaran e er IES d'Aran an encetat un projècte qu'aufirà a compdar d'ara ua aufèrta esportiva pendent es 12 mes der an, en orari extraescolar e coma foment der "espòrt entà toti". Er objectiu der ajuntament ei aufrir e garantir ua aufèrta d'activitats entara maidadèra de 6 a 18 ans, en tot èster un ambiciós projècte.

- Supòrt ath hilat esportiu deth municipi:

Signatura damb eth C.F. Vielha d'un convèni de cession d'un locau a precari propietat der ajuntament enta plaçar-i eth burèu deth club. Autrejament dera adjudicacion deth

bar dera Hèsta Major de Vielha damb era finalitat d'aumentar es ingressi deth club. Aquesta siguec ua apòsta fòrça importanta, en tot aprofitar er ambit sense lucre coma ingrès a reverti-lo ena societat. Ua decision qu'ajude a apropar era administracion ath pòble.

- Supòrt as activitats esportives celebrades en municipi:

Liga d'Ostiu de Fòtbol Sala pendent es mesi d'ostiu.

Corsa des 15 pòbles

Ièr Trial Val d'Aran, celebrat pendent era hèsta major de Vielha d'enguany.

II Trofeg cicliste Vila de Vielha, celebrat per dusau an consecutiu pendent era hèsta major de Vielha. Finau e inici d'etapa dera Volta Ciclista a Lhèida



- Redaccion deth projècte de creacion deth "Circuit Fitness" en Vielha. Aquest projècte preten adaptar eth caplòc d'Aran ara naua cultura sociau entath foment e potenciacion der espòrt coma àbit salubable entara poblacion de Vielha e Mijaran, damb era creacion d'ua zòna ena qu'en un principi ei previst plaçar-i quate maquinas entà poder hèr reabilitacion ar aire liure. Dues seràn entà trebalhar era part superiora deth còs e dus bancs damb pedals entà poder exercitar era part inferiora deth còs. Aquest airau que se plaçarà ath dauant deth pònt de husta que va des der espitau enquiath Solan, poderà èster utilizat per toti, mès sustot ei pensat entara gent grana.

- Des d'aguest madeish lòc aurà coma punt de partida un Circuit de footing qu'anarà enquiath pònt de Betren, e que se desvoloparà en desparières fases. Era prumèra consistirà en plaçament de pannèus informatius des actietats que s'i poderàn hèr e de coma desvolopar-les.

**Una transformació i aposta per l'esport, un deure històric
amb el Municipi.**

L'equip de govern té la intenció de redefinir aquest departament per fomenar, potenciar, i augmentar l'activitat esportiva del municipi, tant pels joves com pels adults, amb les accions següents:

- Finalització de les obres del Palai d'Espòrts, amb la previsió de que comenci a funcionar al 2008.

- Condicionament i augment del funcionament dels equipaments esportius, amb la signatura d'un conveni entre l'ajuntament i el CEIP Garona, pel qual l'ajuntament subministrarà el material esportiu necessari a canvi de la utilització de les instal·lacions esportives fora de l'horari escolar. També està prevista la adaptació de dues pistes de tenis.

- Signatura amb la Agropació Esport Escolar del IES d'Aran

d'un conveni de col·laboració pel foment i la potenciació de la activitat esportiva extraescolar pels nens d'edats compreses entre els 12 i els 18 anys, amb la posta en marxa d'un pla d'esport integral dins el municipi. Finalment i després de molts anys de manca esportiva, l'ajuntament i l'IES d'Aran han engegat un projecte amb una oferta esportiva durant els 12 mesos de l'any, en horari extraescolar i com a foment del "esport entà toti". L'objectiu de l'ajuntament és garantir una oferta d'activitats pels nens de 6 a 18 anys, tot i ser un projecte molt ambiciós.

- Suport a les associacions esportives del municipi:

- Signatura amb el C.F. Vielha d'un conveni de cessió d'un local a precari propietat de l'ajuntament per plaçar-hi el despatx del club. També atorgament d'una subvenció i adjudicació del bar de la festa major de Vielha amb la finalitat d'augmentar els ingressos del club. Aquesta va ser una aposta molt important, aprofitant l'àmbit sense lucre com a ingrès per revertir-ho a

la societat. Una decisió que ajuda a apropar l'administració al poble.

- Suport a les activitats esportives celebrades al municipi:
- Lliga d'estiu de Futbol sala.
- Cursa dels 15 pobles
- I^o Trial Val d'Aran, durant la festa major de Vielha
- II Trofeu Ciclista de la Vila de Vielha, celebrat per segon any consecutiu per la festa major de Vielha.
- Final i inici d'etapa de la Volat Ciclista a Lleida
- Redacció del projecte de creació del "Circuit Fitness" en Vielha. Aquest projecte pretén adaptar la capital de l'Aran a la nova cultura social pel foment i la potenciació de l'esport com un hàbit saludable per la població de Vielha e Mijaran,

Una transformació y una apuesta por el deporte, deuda histórica con el municipio.

El equipo de gobierno quiere redefinir este departamento para potenciar, fomentar y aumentar la actividad deportiva dentro del municipio, tanto para la juventud como para los adultos. Las acciones previstas son:

- Finalización de las obras del Palai d'Esports para que pueda empezar a funcionar durante el año 2008.
- Acondicionamiento y aumento del funcionamiento de los equipamientos deportivos, con la firma de un convenio entre el ayuntamiento de Vielha e Mijaran y el CEIP Garona, por la que el ayuntamiento se compromete a suministrar el material deportivo necesario a cambio del uso de las instalaciones deportivas del colegio fuera del horario escolar. Está prevista la adaptación de dos pistas de tenis.
- Firma de un convenio de colaboración con la Agrupación Espòrt Escolar del IES d'Aran para fomentar y potenciar las actividades deportivas extraescolares de los/las niños/as en edades comprendidas entre los 12 y 18 años, poniendo en marcha un plan de deporte integral en el municipio. Finalmente, y tras años de falta de actividades deportivas, el ayuntamiento y el IES d'Aran han puesto en marcha un proyecto que tendrá a partir de ahora una oferta deportiva durante los 12 meses del año, en horario extraescolar y como fomento del "espòrt entà toti". El principal objetivo del ayuntamiento es ofrecer y garantizar una oferta de actividades para los niños de 6 a 18 años, siendo un proyecto muy ambicioso.
- Apoyo a las asociaciones deportivas del municipio:
- Firma con el C.F. Vielha de un convenio de cesión de un local a precario propiedad del ayuntamiento para montar el

amb la creació d'una zona on en principi està previst plaçar-hi quatre màquines per fer rehabilitació al aire lliure. Dos d'elles seran per treballar la part superior del cós i dos bancs amb pedals per exercitar la part inferior del cós. Aquesta àrea es situarà al davant del pont de fusta que va des de l'hospital fins el Solan, i la podrà fer servir tothom, tot i que està pensada sobre tot per la gent gran.

- En aquest punt hi haurà la sortida d'un circuit de footing que anirà fins al pont de Betren, i es desenvoluparà en diverses fases. La primera consistirà en la col·locació de panells informatius amb les activitats que s'hi podran fer i la forma de fer-les.

despacho del club. Por otra parte, se les ha concedido una subvención y se les adjudicó el Bar de la fiesta de Vielha con la finalidad de aumentar los ingresos del club. Esta fue una apuesta importante, ya que se aprovechó el ámbito sin lucro como ingreso para revertirlo en la sociedad. Una decisión que ayuda a acercar la administración al pueblo.

- Apoyo a las actividades deportivas celebradas en el municipio:
- Liga de verano de fútbol sala
- Carrera de los 15 pueblos

- I Trial Val d'Aran, celebrado durante la fiesta mayor de Vielha de este año.

- II Trofeo Ciclista de la Villa de Vielha, celebrado por segundo año consecutivo durante la fiesta de Vielha.

- Final y principio de etapa de la "Volta Ciclista a Lleida".

- Redacción del proyecto de creación del "Circuito Fitness" en Vielha. Este proyecto pretende adaptar la capital de Aran a la nueva cultura social para el fomento y la práctica deportiva, como un hábito saludable para la población de Vielha e Mijaran, con la creación de una zona en la que en un principio está previsto colocar cuatro máquinas de rehabilitación al aire libre. Dos para trabajar la parte superior del cuerpo y dos bancos con pedales para ejercitar la parte inferior.

Se ubicará frente a la pasarela de madera que va desde el hospital hasta el Solan y podrá utilizarlo todo el mundo, a pesar de que está pensado sobre todo para la gente mayor.

- Desde este punto partirá un circuito de footing que irá hasta el puente de Betren y que se desarrollará en diversas fases. La primera consistirá en la colocación de paneles informativos de las actividades que se pueden hacer y como desarrollarlas.

ENTITATS MUNICIPALS DESCENTRALITZADES

CREACION DETH CONSELH D'ALCALDES DETH MUNICIPI.

Coma prioritat der equip de govèrn municipau e damb era finalitat d'auer ua melhor comunicacion, planificacion e gestion entre er Ajuntament e es Entitats Municipals Descentralitzades, s'a creat eth CONSELH D'ALCALDES DETH MUNICIPI, que vò èster un organisme de participacion e coordinacion dera gestion municipau e damb er objectiu d'estudiar, informar o consultar es ahèrs tanhenti as respectives pedanies e que pòden auer incidéncia entre eres ath delà de que siguen susceptibles d'auer de besonh de coordinacion.

Aguest Conselh d'Alcaldes serà format pes sèt Presidents des Entitats Municipals Descentralitzades deth Municipi, quate còssos nomenadi peth plen municipau d'entre es que lo formen en tot èster presidit per Alcalde der Ajuntament de Vielha e Mijaran.

CREACIÓ DEL CONSELH D'ALCALDES DEL MUNICIPI

Com a prioritat de l'equip de govern municipal i amb la finalitat d'aconseguir una millor comunicació, planificació i gestió entre l'ajuntament de Vielha i les Entitats Municipals Descentralitzades s'ha creat el **CONSELH D'ALCALDES DEL MUNICIPI**, que vol ser un organisme de participació i coordinació de la gestió municipal i neix amb l'objectiu d'estudiar, informar o consultar els afers relatius a les pedanies i que poden tenir incidència entre elles, a més dels que siguin susceptibles de coordinació.

Aquest Conselh d'Alcaldes estarà format pels set Presidents de les Entitats Municipals Descentralitzades del municipi, 4 Regidors nomenats pel Ple municipal dels que el formen i presidit per l'alcalde de l'ajuntament de Vielha e Mijaran.

CREACIÓ DEL CONSELH D'ALCALDES DEL MUNICIPIO

Como prioridad del ayuntamiento de Vielha e Mijaran y con la finalidad de conseguir una mejor comunicación, planificación y gestión entre el Ayuntamiento y las Entidades Municipales Descentralizadas, se ha creado el CONSELH D'ALCALDES del municipio, que quiere ser un organismo de participación y coordinación de la gestión municipal cuyo objetivo es estudiar, informar o consultar los asuntos referentes a las respectivas pedanías y que pueden tener incidencia entre

ellas, además de las que necesiten cualquier tipo de coordinación.

Este Conselh d'Alcaldes estará formado por los siete Presidentes de las Entidades Municipales Descentralizadas del Municipio, 4 Concejales nombrados por el pleno municipal de entre los que lo forman y estará presidido por el Alcalde del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran.

GASSIFICACION D'AUBÈRT E BETLAN

Entà possibilitar era gassificacion des pòbles d'Aubèrt e Betlan, er Ajuntament a aprovat un convèni damb era empresa Repsol Gas mejançant eth quau aquesta empresa se compromet a plaçar depausi de gas en aguesti dus pòbles, mentres que pera sua part er ajuntament se compromet a facilitar es òbres de plaçament de conduccions de gas, tostemp que s'execute ua òbra d'urbanizacion des carrèrs.

GASIFICACIÓ D'AUBÈRT I BETLAN

Per possibilitar la gasificació dels pobles d'Aubèrt i Betlan, l'ajuntament ha aprovat un conveni amb l'empresa Repsol Gas, pel qual aquesta empresa es compromet a ubicar els dipòsits de gas als dos pobles, i l'ajuntament es compromet a facilitar les obres de col·locació de les conduccions de gas, sempre que s'executi una obra d'urbanització de carrers.

GASIFICACIÓN DE AUBÈRT Y BETLAN

Para posibilitar la gasificación de los pueblos de Aubèrt y de Betlan, el ayuntamiento ha aprobado un convenio con Repsol Gas mediante el cual esta empresa se compromete a colocar los depósitos de gas en estos pueblos, mientras que el ayuntamiento por su parte se compromete a facilitar las obras de colocación de las conducciones de gas, cuando de ejecute una obra de urbanización de calles.

ÒBRES E INFRAESTRUCTURES

Tanhent ar urbanisme en aguesti moments se desenvolopen desparières accions dejà previstes enes pòbles deth municipi:

- Rehèr era cubèrta dera sala sociau de Vila
- Fase I der accés entà Aubèrt ara entrada deth pòble
- Fase II apraiar era Plaça Major d'Aubèrt
- Finalizacion des Fases I e II deth Carrèr Major de Gausac

OBRES I INFRAESTRUCTURES

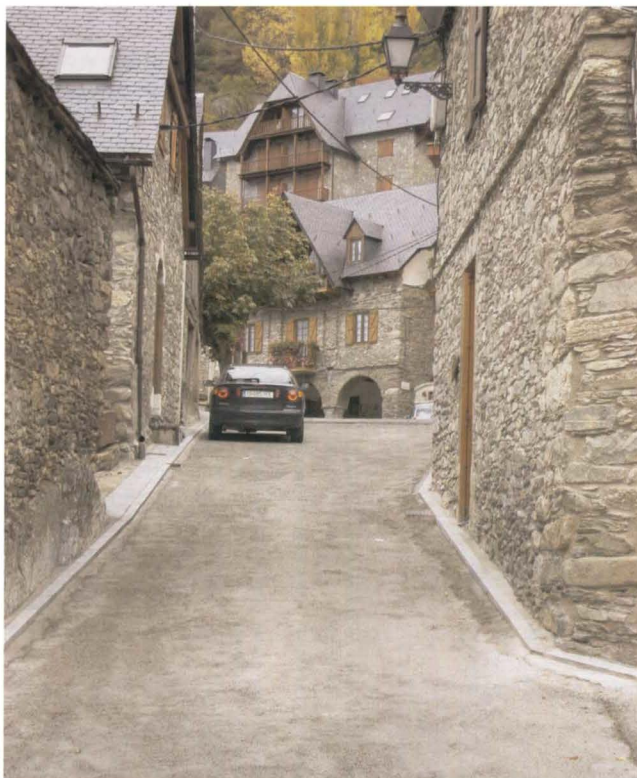
En referència al tema urbanístic, en aquest moment s'estan desenvolupant diverses accions ja previstes als pobles del municipi:

- Refer la teulada de la sala social de Vila.
- Fase I del accés a Aubèrt en l'entrada del poble.
- Fase II d'arranjament de la Plaça Major d'Aubèrt.
- Finalització de les fases I i II del carrer Major de Gausac.

OBRAS E INFRAESTRUCTURAS

En este tema se están desarrollando diversas acciones que ya estaban previstas en algunos pueblos del municipio:

- Rehacer el tejado de la sala social de Vila.
- Fase I del acceso a Aubèrt a la entrada del pueblo.
- Fase II de arreglo de la Plaça Major de Aubèrt.
- Finalización de las fases I y II de la Calle Major de Gausac.



PLEN EXTRAORDINARI DER AJUNTAMENT E VIELHA E MIJARAN

Eth dia 9 d'octubre er Ajuntament de Vielha e Mijaran celebrèc un plen extraordinari tanhent ara problematica existentia sus era supresion d'un des carrils deth nau tunèl de Vielha Juan Carlos I e vist eth prejudici qu'aguesta decisió compòrte entara eficiéncia dera vialitat ena N-

230, en Ajuntament de Vielha e Mijaran aprovèc demanar ath Ministèr de Foment:

- Mantier es tres carrils de circulacion en nau Tunèl de Vielha.
- Prebotjar de forma urgenta es meliores deth conjunt

dera N-230 en sòn traçat dera Boca Nòrd enquiara vila de Vielha.

• Exigir ath Ministèri de Foment era redaccion immediata deth projècte deth nau traçat dera N-230 des dera Boca Nòrd enquiara termièra francesa, en tot respectar ath maxim possible eth projècte redirigit peth Conselh Generau d'Aran e que compde damb eth supòrt dera totalitat des Ajuntaments aranesi.

Tanben s'aprovèc demanar ara Generalitat de Catalonha mantier en nau Tunèl de Vielha Juan Carlos I era limitacion deth galib de nautada a 4 mètres entà impedir eth creishement de circulaciòn deth transport pesant a trauèrs dera Val d'Aran enquia que non s'age executat eth nau traçat dera N-230.

Atau coma demanar ath Conselh Generau d'Aran que

cree ua comission damb era participacion eth Ministèri de Foment, dera Generalitat, deth Conselh Generau d'Aran, der Ajuntament de Vielha e Mijaran e dera rèsta des ajuntaments aranesi entà mantier un fluxe d'informacion contunhada enes ahèrs tanahenti ara carretèra N-230.

Fin finau e dempús des presions hètes per part des administracions, eth Ministèri de Foment a decidit conservar es tres carrils previsti iniciaument, dus direccion entà Lhèida e un en direccion tara Val d'Aran. Tot e que non i a encara data d'entrada de foncionament, semble èster que serà abantes der inici dera tempsada d'esquí.

Atau madeish tanben se mantierà eth galib de nautada de 4 mètres.

El passat dia 9 d'octubre l'ajuntament de Vielha e Mijaran va celebrar un Ple extraordinari referent a la problemàtica actual sobre la supressió d'un dels carrils del nou túnel de Vielha, Juan Carlos I, i vist el perjudici que aquesta decisió comporta per l'eficiència de la viabilitat de la N-230, a l'ajuntament de Vielha e Mijaran es va aprovar demanar al Ministeri de Foment:

• Mantener els tres carrils de circulació al nou túnel de Vielha, Juan Carlos I.

• Promoure de forma urgent les millores del conjunt de la carretera N-230 en el seu traçat des de la Boca Nord fins a la vila de Vielha.

• Exigir al Ministeri de Foment la redacció immediata del projecte del nou traçat de la N-230 des de la boca nord fins a la frontera francesa, respectant al màxim el projecte redirigit pel Conselh Generau d'Aran, que compte amb el suport de la totalitat dels ajuntaments aranesos.

Es va aprovar demanar a la Generalitat de Catalunya, mantenir al nou túnel, Juan Carlos I, la limitació del gàlib d'alçada a 4 metres per impedir el creixement de la circulació de transport pesant a traves de la Val d'Aran fins que no s'hagi executat el nou traçat de la N-230.

Alhora també es va demanar al Conselh Generau d'Aran la creació d'una comissió amb la participació del Ministeri de Foment, la Generalitat, el Conselh Generau d'Aran, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran i la resta dels Ajuntaments aranesos, per mantenir un flux d'informació continuada en tots els temes relacionats amb la carretera N-230. Finalment i després de les pressions fetes per part de les administracions, el Ministeri de Foment ha decidit conservar els tres carrils previstos inicialment, dos en direcció Lleida i un en direcció Val d'Aran.

Tot i que no hi ha encara data d'entrada en funcionament, sembla ser que serà abans del començament de la temporada d'esquí.

També sembla ser que es mantindrà el gàlib d'alçada de 4 metres.

El día 9 de octubre el Ajuntament de Vielha e Mijaran celebró un Pleno Extraordinario para tratar la problemática actual sobre la supresión de uno de los carriles del nuevo túnel de Vielha Juan Carlos I, y visto el perjuicio que esta decisión supone para la eficiencia de la viabilidad en la carretera N-230, en el Pleno se aprobó pedir al Ministerio de Fomento:

• *Mantener los tres carriles de circulación en el nuevo túnel Juan Carlos I.*

• *Empezar de forma urgente las mejoras del conjunto de la N-230 en su trazado desde la Boca norte hasta la villa de Vielha.*

• *Exigir al Ministerio de Fomento la redacción inmediata del proyecto del nuevo trazado de la carretera N-230 desde la Boca norte hasta la frontera francesa, respetando lo máximo posible el proyecto redirigido por el Conselh Generau d'Aran y que cuenta con el apoyo de la totalidad de los Ayuntamientos aranesos.*

Se aprobó pedir a la Generalitat de Catalunya que mantenga en el nuevo túnel, Juan Carlos I, la limitación del gálibo de altura a 4 metros para impedir el crecimiento de circulación del transporte pesado a través de la Val d'Aran, hasta que no se haya ejecutado el nuevo trazado de la N-230. También pedir al Conselh Generau d'Aran, la creación de una comisión, con la participación del Ministerio de Fomento, Generalitat de Catalunya, Conselh Generau d'Aran, Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y del resto de Ayuntamientos aranesos; para mantener un flujo de información continuada en todos los temas relacionados con la carretera N-230. Finalmente y después de las presiones hechas por las administraciones, el Ministerio de Fomento ha decidido conservar los tres carriles de circulación previstos inicialmente, dos en dirección a Lleida y uno de entrada a la Val d'Aran. Todavía no hay una fecha prevista para su puesta en funcionamiento, pero parece que será antes del inicio de la temporada de esquí.

Además parece que se mantendrá el gálibo de altura a cuatro metros.

SERVICI DE BUS ESCOLAR DES DE VIELHA

En numèro anterior d'aquesta publicacion vos informàuem de qu'er Ajuntament de Vielha e Mijaran auie sollicitat ath Conselh Generau d'Aran, un servici d'autobús entà qu'era mainadèra de Vielha pogue desplaçar-se enquiàs installacions deth nau CEIP Garona auent en compde era distància e sustot era meteorologia.

Ath dauant dera responsa negativa dada peth Conselh Generau d'Aran, er Ajuntament se trape estudiant era viabilitat e es possibles opcions de finançament, entà poder arribar a aufrir aquest servici.

Al darrer numèro d'aquesta publicació us varem informar de que l'Ajuntament de Vielha e Mijaran havia sol·licitat al Conselh Generau d'Aran, un servei d'autobús a fi de que els escolars de la població puguin desplaçar-se fins a les instal·lacions del nou CEIP Garona, tenint en compte la distància i sobre tot la meteorologia.

Davant la resposta negativa donada pel Conselh Generau d'Aran, l'Ajuntament es troba estudiant la viabilitat i les possibles opcions de finançament per poder donar aquest servei.

En el número anterior de esta publicación os informábamos de que el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran había solicitado al Conselh Generau d'Aran, un servicio de autobús para los escolares de la población puedan desplazarse hasta las instalaciones del nuevo CEIP Garona teniendo en cuenta la

distancia y, sobre todo, la meteorología.

Ante la respuesta negativa dada por el Conselh Generau d'Aran, el Ayuntamiento está estudiando la viabilidad y otras posibles opciones de financiación para poder llegar a ofrecer este servicio.

FIRA DE VIELHA

Eth dia 8 d'octubre, Vielha celebrèc era sua tradicionau Hèira, e ena part ramadèra enguan s'arribat ara XXIau edicion deth Concors de Bestiar dera Val d'Aran.

Eth concors compdèc damb era participacion d'ua trentea de paguesi que portèren bestiar cavalham, bestiar de lan e bestiar crabum.

Es actes comencèren damb un esdejoar popular aufrit per Ajuntament, e coma naudet se hec ua exhibicion de talhada de socs damb era participacion der Aizkilar Ernesto Ezpeleta que talhèc un soc de 3 mètres e 30 centimètres de perimètre en un temps de 32 menutes e 16 segons Ara seguida se hec eth concors e era entrèga de prèmis. Tanben cau rebrembar qu'er Ajuntament autregue un incentiu de participacion as ramaders deth municipi.

Enguan e tanben coma naudet ath delà de trofegi tanben s'autregèren prèmis en metallic a toti es guanhadors des despàrières categories.

Es guanhadors sigueren:

BESTIAR CAVALHAM PRÈMI ARA MELHOR ÈGUA

- 1èr- Sr. Joan Estévez
- 2on-Sr. Francisco Martimpé
- 3èr- sr. Antonio Ademà

PRÈMI ATH MELHOR SHIVAU

- 1èr- Sr. Santi Serrano
- 2on-Sr. Óscar Nart

PREMIA ARA MELHOR PARELHA

- 1èr- Sr. José Antonio Lobato
- 2on- Sr. Pau Solé

PRÈMI ATH MELHOR SOBEIRAN

El dia 8 d'Octubre, Vielha va celebrar la seva tradicional Fira i en la part ramadera enguany s'ha arribat a la XXIa. Edició del Concurs de Bestiar de la Val d'Aran, amb la participació d'uns 30 ramaders del municipi, que presentaren bestiar equí, oví i caprí.

Els actes van començar amb un esmorzar popular ofert per l'Ajuntament. Posteriorment es va celebrar el concurs de bestiar així com l'entrega de premis i dels incentius de participació als ramaders del municipi. Aquest any, a més de trofeus, es van atorgar premis en metàl·lic per tots els guanyadors de les diverses categories.

Com novetat, varem poder veure una exhibició de tallada de troncs a càrrec de l'Aizkolar Ernesto Ezpeleta que va tallar un tronc de 3 metres i 30 cm de perímetre en un temps de 32 minuts i 16 segons.

Els guanyadors del concurs varen ser:

Quedec desèrt. PRÈMI ARA MELHOR SOBEIRANA

- 1èr- Sr. Andrés Vidal
- 2on- Sr. Carlos Solé

PRÈMI ATH MELHOR TERÇON

- 1èr- Sr. Manuel Faure

PREMI ARA MELHOR TERÇONA

- 1èr- Sra. Josefina Riu

BESTIAR DE LAN

PRÈMI ATH MELHOR ESCABOT DE OELHES

El día 8 de octubre, Vielha celebró su tradicional Feria. En la parte ganadera este año se llegó a la XXI edición del Concurso de Ganado de la Val d'Aran. El concurso contó con unos 30 ganaderos que presentaron ganado equino, ovino y caprino.

Los actos empezaron con un desayuno popular ofrecido por el Ayuntamiento.

Este año se contó con una exhibición de tala de troncos a cargo del Aizkolar Ernesto Ezpeleta, que cortó un tronco de 3 m y 30 centímetros de perímetro en un tiempo de 32 minutos y 16 segundos. Seguidamente se celebró el concurso y la entrega de premios. Como novedad, se otorgaron premios en metálico a todos los ganadores de las diversas categorías. Hay que recordar que el ayuntamiento otorga un incentivo de participación a los ganaderos del municipio.

Los ganadores del concurso fueron:

1èr- Sr. Manuel Nart

2on- Sr. José Luis No de Jesús

3èr- Sr. Joaquin Ricart

PRÈMI ATH MELHOR MARDAN

1èr. Joaquin Ricard

PRÈMI ATH MELHOR ESCABÒT DE CRABES

1èr- Sr. Juan Antonio Losada

2on- Sr. Carlos Solé

3èr- Sr. Carlos Farré

PRÈMI ATH MELHOR BOC

1èr.- Sr. Carlos Farré



AULA DE FORMACION ENTÀ ADULTS

Era Aula de Formacion entà Adults Val d'Aran ei plaçada en pòble d'Escunhau e forme part deth Departament d'Educacion dera Generalitat, e en aguesta aula s'aufrissen propòstes formatives adreçadas ara poblacion adulta dera Val d'Aran, atau coma còrsi d'iniciacion ara lengua catalana entàs immigrants.

Entre d'auti, es còrsi que s'aufrissen son:

- Formacion instrumentau (tecnicas de lecto-escritura)
- Cors de catalan d'acuelhuda
- Iniciacion ara lengua francesa
- Assessorament entara Formacion Professionau
- Graduat Escolar Segondària (GES) a distància
- Preparacion entàs pròves d'accès a Cicles Formatius Grad Miei.

Es inscripcions son gratuïtes e entà auer mès informacion sus es oraris e es placi de matriculacion podetz trucar tath 973 641776.

L'aula de formació per adults Val d'Aran està situada al poble d'Escunhau i forma part del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya.

En aquesta aula s'ofereixen propostes formatives adreçadas a la població adulta de la Val d'Aran, a més de cursos d'iniciació a la llengua catalana per a immigrants.

Els cursos que s'imparteixen aquest any son:

- Formació instrumental (tècniques de lecto-escritura)
- Curs de català d'acollida
- Iniciació a la llengua francesa
- Assessorament per a la formació professional
- Graduat escolar secundària (GES) a distància
- Preparació per les proves d'accés a cicles formatius de grau mitjà

Les inscripcions son gratuïtes i els horaris s'adequaran a les necessitats de l'alumnat. Per obtenir més informació podeu trucar al 973 64 17 76.

El Aula de Formación de Adultos Val d'Aran está situada en la población d'Escunhau y forma parte del Departamento de Educación de la Generalitat de Catalunya.

En este aula se ofrecen una serie de propuestas formativas dirigidas a la población adulta de la Val d'Aran, así como cursos de iniciación al catalán para los inmigrantes.

Los cursos que se ofrecen son:

- Formación instrumental (técnicas de lecto-escritura).
- Curso de catalán de acogida.
- Iniciación a la lengua francesa.
- Asesoramiento para la Formación Profesional.
- Graduado Educación Secundaria (GES) a distancia.
- Preparación a las pruebas de acceso a Ciclos Formativos de Grado Medio.

Las inscripciones son gratuitas y para tener más información podéis contactar directamente con el centro, llamando al teléfono 973 64 17 76.

NOTÍCIES DERA BIBLIOTÈCA GENERAU DE VIELHA

Connexion Wi-Fi

Era Biblioteca Generau de Vielha ja dispausa deth hilat de connexion sense hius (Wi-Fi). Açò permetrà que vos connectetz ena nòsta bibliotèca damb es vòstri ordinadors portables ath catalòg deth Sistèma de Lectura Publica de Catalonha (SLPC) e a d'auti servicis d'internet. Era connexion Wi-Fi ei gratuïta entà toti es qu'agen carnet dera Biblioteca Generau de Vielha, de d'antes bibliotèques deth SLPC e tàs estudiants dera Universitat Politècnica de Catalunya.

Tà poder utilizar aquest servici, vos auetz d'inscríuer ena madeisha Bibliotèca, a on eth personau vos facilitarà ua clau d'accès qu'ei era que vos demane eth sistèma tà poder botjar-vos per internet.

Prèst de documents

Eth passat mes d'agost era Biblioteca Generau artenhec ua chifra recòrd en çò que tòque ath nombre de prèstes de documents: en totau deishèrem 2.199 prèstes sonque en un mes; eth madeish mes d'agost mos visitèren 3.803 persones en totau, que 728 heren

us des nòsti punts de connexion a internet e 75 mès heren a servir era connexion Wi-Fi.

Activitats tara mainadèra

Ei previst que comencen lèu, com ua activitat mès de foment dera lectura, es ensagi d'un grop de teatre infantil que representarà òbres deth hons bibliografic dera bibliotèca. Se voletz mès informacion d'aguestes activitats que la podetz demanar ena Biblioteca Generau de Vielha, Av. Garona, 33 (Palai de Gèu) o per telefon en 973640768.

Connexió Wi-Fi

La Biblioteca General de Vielha ja disposa de connexió Wi-Fi (sense fils), amb l'objectiu de facilitar la feina als investigadors i a tots els usuaris. Això permetrà la connexió dins de la biblioteca amb els vostres portàtils al catàleg del Sistema de Lectura Pública de Catalunya (SLPC) i a d'altres serveis d'internet. La connexió Wi-Fi es gratuïta per tots els que tinguin carnet de la Biblioteca General de Vielha, d'altres biblioteques del SLPC i pels estudiants de l'Universitat Politècnica de Catalunya.

Per poder utilitzar aquest servei, us podeu inscriure a la BIBLIOTECA GENERAL DE VIELHA, on se us facilitarà una clau d'accès que es la que us demana el sistema per poder connectar-vos a Internet.

Préstec de Documents

El passat mes d'agost, la Biblioteca General de Vielha assolí una xifra rècord pel que fa al nombre de préstec de documents: en total es van deixar 2.199 préstecs només en un mes; el mes d'agost ens van visitar 3.803 persones en total,

de les que 728 van fer us dels nostres punts de connexió a internet i 75 van fer servir la connexió WI-FI.

Activitats per la mainada

Està previst que comencin aviat, com una activitat mès pel foment de la lectura, els assajos d'un grup de teatre infantil que representarà obres del fons bibliogràfic de la biblioteca. Si voleu mès informació d'aquestes activitats, podeu demanar-la a la mateixa biblioteca (Av. Garona- Palai de Gèu) o trucant al 973 64 07 68.

Conexió WI-FI

La Biblioteca Generau de Vielha dispone ya de red de conexió sin cable (WI-FI) con el objetivo de facilitar el trabajo a los investigadores y a todos sus usuarios.

Esto permite que os conectéis desde la biblioteca con vuestro ordenador portátil al catálogo del Sistema de Lectura Pública de Cataluña (SLPC) y a otros servicios de internet. La conexió WI-FI es gratuita para todos aquellos que tengan carnet de la Biblioteca Generau de Vielha, de otras bibliotecas del SLPC y a los estudiantes de la Universidad

Politécnica de Cataluña.

Para poder utilizar este servicio, podéis inscribiros en la misma biblioteca, donde el personal os facilitará una clave de acceso que es la que os pedirá el sistema para poder navegar por internet.

Préstamo de documentos

El pasado mes de agosto La Biblioteca Generau obtuvo una cifra récord en el número de préstamo de documentos. En el mes de agosto se prestaron un total de 2.199 documentos; el mismo mes de agosto nos visitaron 3.803 personas,

728 utilizaron nuestros puntos de conexió a internet y 75 más utilizaron la conexió WI-FI.

Actividades infantiles

Está previsto que comiencen pronto, como una actividad más para el fomento de la lectura, los ensayos de un grupo de teatro infantil que representará obras del fondo bibliográfico de la biblioteca. Para más información podéis dirigiros a la Biblioteca Generau de Vielha, Av. Garona, 33 (Palacio de Hielo), o bien llamando al 973 64 07 68.

ACTIVITATS DER ESPACI JOEN DE VIELHA

Enguan er espaci Joen der Ajuntament de Vielha e Mijaran organize nauament tot un seguit d'activitats e talhèrs, ath delà des servicis que dejà aufrís abituaument: internet, futbolin, taula de ping-pòng, jòcs de taula, servici de prèst de libres e d.v.d.

- Talhèr de Circ e acrobàcia

- Talhèr de Hip-Hop: Er orari serà es dimars de 17,30-19,30. Eth prètz serà e 25 € mesadèrs e eth lòc en Espaci Joen II

- Talhèr d'Escultura: Es oraris seràn dijaus de 18,30 a 20,30 or. E eth prètz de 25 mesadèrs. A cargue de Núria Niñerola en Espaci Joen I

- Talhèr de Construcció de pèces de bijoteria (braçalets, clauèrs...)

- Talhèr d'Escacs: Orari a convier, prètz 25 € mesadèrs en Espaci Joen I

- Talhèr de Musica Cèlta: Es oraris son a convier, e eth prètz de 25 € mesadèrs. A cargue deth music rus Yuli e eth lòc en Espaci Joen I. Talher d'estiraments e relaxacion: Es oraris seràn de deluns a dimecres de 15 a 17 or. e es dijaus de 9 a 10 or. e de 15 a 17 or. Eth prètz ei de 20 € un dia e de 30 € us dies. A cargue de Maite Onco en Espaci Joen I.

Toti es talhèrs includissen eth materiau basic de besonh, e son dubèrti a joeni de 12 a 35 ans. Eth minim d'inscripcions entà poder desvolopar es talhèrs serà de 5 persones.

Enguan y l'Espaci Joen de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran organitza novament tot un seguit d'activitats i tallers, a més dels serveis que ofereix habitualment: internet, futbolí, ping-pong, jocs de taula i serveis de préstec de llibres i DVD.

- Taller de circ i acrobàcia

- Taller de Hip-Hop: Dimarts de 17.30 a 19.30. Preu 25€ al mes a l'Espaci Joen II del Palai de Gèu de Vielha.

- Taller d'escultura: Dijous de 18.30 a 20.30 a l'Espaci Joen I, a càrrec de Núria Niñerola. El és de 25 € al mes.

- Taller de Bijuteria (braçalets, clauers, etc)

- Taller de escacs: El preu es de 25€ al mes. Horaris a convenir. Es farà a l'Espaci Joen I.

- Taller de música Celta: A càrrec del músic rus Yuli a l'espaci Joen I. El preu es de 25€ i els horaris son a convenir.

- Taller d'estiraments i relaxació: De dilluns a dimecres de 15 a 17 hores, i els dijous de 9 a 10 hores i de 15 a 17 hores. El preu és de 20€ al mes un dia, i 30€ al mes, dos dies. A càrrec de Maite Onco a l'Espaci Joen I.

Tots els tallers inclouen el material bàsic necessari i estan oberts als joves de 12 a 35 anys.

El mínim d'inscripcions per poder fer els tallers es de cinc persones.

Este año el "Espaci Joen" del Ajuntament de Vielha e Mijaran organiza nuevamente una serie de actividades y talleres, además de los servicios que ya ofrece habitualmente como internet, fútbolín, ping-pong, juegos de mesa, préstamo de libros y DVD.

- Taller de circo y acrobacias.

- Taller de Hip-Hop: Martes de 17.30 a 19.30. Precio: 25€ mensuales y se hará en el Espaci Joen II, en el Palai de Gèu de Vielha.

- Taller de escultura: Los jueves de 18.30 a 20.30 horas, el precio es de 25 € mensuales. A cargo de Nuria Niñerola, en el Espaci Joen I.

- Taller de construcción de piezas de Bisuteria (pulseras, llaveros, etc)

- Taller de ajedrez: Horario a convenir, el precio es de 25€ al mes y se hará en el Espaci Joen I.

- Taller de música Celta: A cargo del músico ruso Yuli en el Espaci Joen I, con horarios a convenir. El precio es de 25 € al mes.

- Taller de Estiramientos y Relajación: Taller a cargo de Maite Onco en el Espaci Joen I. De lunes a miércoles, de 15 a 17 horas y los jueves de 9 a 10 horas o de 15 a 17 horas. El precio es de 20€, un día y de 30 €, dos días.

Todos los talleres incluyen el material necesario básico y están abiertos a jóvenes de 12 a 35 años. El mínimo de inscritos para poder hacer los talleres es de 5 personas.

ACTIVITATS DETH PALAI DE GÈU DE VIELHA



En primèr lòc volem informar-vos qu'eth Conselh d'Administracion de VIGESA S.A., a acordat per unanimitat hèr ua bonificacion deth 7% enes abonaments anuau entad aqueri sòcis deth Palai de Gèu que siguen empadronadi en municipi de Vielha e Mijaran.

Es activitats previstes en Palai de Gèu de Vielha son:

- Corsi de natacion entà adults e mainadèra
- Activitats aquatiques coma : aquasalut, aquafit e aquagym.

En primer lloc, els volem informar que el Consell d'Administració de VIGESA, SA, ha acordat per unanimitat efectuar una bonificació del 7% als abonaments anuals pels socis del Palai de Gèu empadronats al municipi de Vielha e Mijaran.

Les activitats previstes al Palai de Gèu de Vielha son:

- Cursos de natació per nens i adults
- Activitats aquàtiques : aquasalut, aquafit i aquagym.

En primer lugar, queremos informar que el Consejo de Administración de VIGESA aprobó por unanimidad efectuar una bonificación del 70 % en los abonos anuales para los socios del Palai de Gèu que estén empadronados en el Municipio de Vielha e Mijaran.

Las actividades previstas en el Palai de Gèu de Vielha son:

- Cursos de natación para adultos y niños
- Actividades acuáticas: aquasalut, aquafit y aquagym.

- Corsi de patinatge sus gèu en categories d'iniciacion, tecnicacion e competicion.
- Aerobic, gimnastica de manteniment, powedump, bosu, estiraments, spinning e step.
- Pilates: corsi d'iniciacion e nivèu miei.
- Karate infantil e adults
- Aikido
- Yòga
- Dança orientau, dança orientau e vèl e dança orientau e baston.
- Danza pârvatî: fusion de dances indus

- Cursos de patinatge sobre gel en categories d' iniciació, tecnicació i competició.
- Aeròbic, gimnàstica de manteniment, powedump, bosu, estiramientos, spinning i step.
- Pilates: cursos d' iniciació i nivell mitjà
- Karate: infantil i adults.
- Aikido
- Ioga
- Dansa Oriental: danza oriental i vel, i danza oriental i bastó.
- Dansa Pârvatî: fusión de dances hindús

(khatak, Bollywood, eca.)

- Paddel
- Clases particulares de natacion e patinatge sus gèu, massatges, U.V.A., sauna, eca.

Entà auer més informacion , oraris e prètzi sus aquestes activitats, vos podetz adreçar directament ath Palai de Gèu o ben trucant ath 973 64 28 64 o en palaidegeu@infonegocio.com

(khatak, bollywood, etc)

- Paddle
- Clases particulares de natació i patinatge sobre gel, massatges, UVA, sauna, etc

Per més informació, horaris i preus de les activitats, podeu dirigir-vos directament al Palai de Gèu, trucar al 973 64 28 64 o al mail palaidegeu@infonegocio.com

- Cursos de patinaje sobre hielo en categorías de iniciación, tecnicación y competición.
- Aeróbic, gimnasia de mantenimiento, powedump, bosu, estiramientos, spinning y estep.
- Pilates: cursos de iniciación y nivel medio.
- Karate: infantil y adultos.
- Aikido
- Yoga
- Danza Oriental: danza oriental y velo, y danza oriental y bastón.

- Danza Pârvatî: fusión de danzas hindúes (khatak, bollywood, etc)
- Paddle
- Clases particulares de natación y patinaje sobre hielo, masajes, UVA, sauna, etc

Para más información, horarios y precios de estas actividades, podéis dirigiros directamente al Palai de Gèu, llamar al 973 64 28 64 o en palaidegeu@infonegocio.com

PENHA BARCELONISTA DERA VAL D'ARAN

Era penha barcelonista dera Val d'Aran organizèc un dinar popular e gratuït eth dia 2 de seteme en Prat de Tishineret en Cap dera Vila de Vielha.

Se presentèc eth nau escut dera penha, què compdèc damb era presència de Francesc Masia membre dera junta directiva deth Barça, de toti es membres dera Junta dera penha e dera participacion de més de 80 persones. Er objectiu dera penha ei hèr aguest dinar un viatge ar an ath torn d'aquestes madeishes dates e damb era participacion de toti es sòcis. Profiten tanben entà informar a toti des viatges previsti entad aquesta tempsada: Barça-Betis, Barça- Espanhòl, Barça-Malhòrca e un viatge en tren entà anar a veir eth Sevilla-Barça.

La Peña Barcelonista de la Val d'Aran va organitzar un dinar popular i gratuït el dia 2 de setembre al Prat de Tishineret del Cap de la Vila de Vielha.

Es va fer la presentació del nou escut de la penya, i es va comptar amb la presència del Sr. Francesc Masia, membre de al Junta Directiva del Barça, de tots els membres de la Junta de la Penya i de la participació de més de 80 persones. L'objectiu de la penya és fer aquest dinar una vegada l'any per aquestes mateixes dates i que hi puguin participar tots els socis.

Aprofitem també per informar-vos dels desplaçaments que tenen previstos per aquesta temporada: Barça- Betis, Barça- Espanyol, Barça- Mallorca i un viatge en tren per anar a veure el partit Sevilla-Barça.

La Peña Barcelonista de la Val d'Aran organizó el pasado día 2 de septiembre una comida popular y gratuita en el "Prat de Tishineret" en el Cap de la Vila de Vielha.

Se presentó el nuevo escudo de la penya y se contó con la presencia del Sr. Francesc Masia, miembro de la Junta Directiva del Barça, de todos los miembros de la Junta de la penya y participaron en este acto más de 80 personas.

El objetivo de la penya es hacer esta comida una vez al año por estas fechas y que puedan participar todos los socios. Aprovechamos para informar de los viajes que tiene previstos la penya para esta temporada: Barça-Betis, Barça- Español, Barça- Mallorca, y un viaje en tren para ir a ver el Sevilla- Barça.

DIA INTERNACIONAU CONTRA ERA VIOLÈNCIA DE GÈNÈRE

Eth dia 25 de noveme se celebrà eth "Dia internacionau contra era violència de gènere", e er ajuntament de Vielha e Mijaran se higerà un an més ad aquesta campanha, damb era celebracion de disuèrsi actes.

Atau eth diuendres dia 23 de noveme aurà lòc entàs 12 de meddia era lectura d'un manifest enes cubèrts der ajuntament.

El dia 25 de novembre es celebrà el "Dia internacional contra la violència de gènere" i l'ajuntament de Vielha e Mijaran s'afegirà un any més a aquesta campanya amb la celebració de diversos actes.

El dia 23 de novembre a les 12.00 hores del migdia tindrà lloc la lectura d'un manifest als porxos de l'ajuntament.

El próximo 25 de noviembre se celebrará el "Día internacional contra la violencia de género" y el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran se unirá un año más a esta campaña con la celebración de diversos actos.

El viernes 23 de noviembre tendrá lugar a las 12.00 horas del mediodía la lectura de un manifiesto de condena en los porches del ayuntamiento.